

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

1948 ՄԱՅԻՍ - ՅՈՒՆԻՍ ԹԻՒ 5-6

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

Հ. Յ. ԹՈՐՈՍՅԱՆ. - Ս. Եփրեմի իր ճառը «Յայ-
կաներաբար Տեառն» 101

ՏՈՒՑ. Յ. ՏԵՐԴԱՋԱՐԵԱՆ. - Ծովը-ը և Ծով-Գրեհալը 105

Dott. Mioni Elpidio. - Inni bisantini inediti
in onore di S. Gregorio d'Armenia 118

ԳՐԱԿԱՆ

ԲԱՐՍԵՂ ՇԱՀԱՊՅԱՆ. - Երեք անտիկ նամակներ 125

Հ. ՄԵՍՐՈՊ ՃԱՆԱՇԵԱՆ. - Աւետիս Ահարոնեան 132

» » - Յակոբ Օշական 137

Շ. ՊՈՏԼԻՔ. - Անհուրիներ (Թրգ. Մ. Աթմաճյան) 117

Léon Capamadjian. - Épitaphe (poésie) 117

ԱՆԱՅԻՍ. - Էջ մը յուշերէս 138

Հ. Վ. Յ. - Օտար լեզու 140

ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆ

ՅԱԿՈՐ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ. - Հայ կնոջ եղանակն տիպար
մը Տոբա. Լիւսի Կիւլէզեան 128

ՀԱՅԿԱՆ ԱՐՁԱԳԱՆԳ

ԽՄԲ. - Իտալիոյ նորընտիր նախագահը՝ Լուիճի
Էինաուդի Ս. Ղազարու մէջ 111

» - Միլիթար Արքայազն մահուան տարեկարծի
յիշատակը 143

Հ. Յ. Չ. - Հոգեհանգիստ ողբ. Գուրգէն Աւետիսի
Փարեզի Նաթրու-Տամի մէջ 143

ԽՄԲ. - Պեղծութեան վարձատրութիւնը արտահայտեալ
մը՝ Արա-Վրոյր 144

ԳՐԱԽՈՍԱԿԱՆՆԵՐ

Հ. Ն. Տ. - «Ժայռերու ժառանգը» Տէրիշ. Սէյնթ
Փօլ. 1947 145

Հ. Վ. Յ. - «Սիրոյ և Կարօտի երգեր» Համա-
ղատ Մեհրապեան, Աթէնք. 1947 145

» » - «Աղբիւր շուշաններ» Նուարդ Օտա-
ճեան - Նազենի Տէր Մեհրապեան. 1947. 146

ՄԱՀԱԳՐԱԿԱՆ

Հ. Ե. Փ. - † Հանգիստ հոգւոյ Հ. Թադէոս Վ.ի
Թումանյան 147

SOMMAIRE

1948 Mai - Juin N. 5-6

PHILOLOGIE

P. Jean Thorossian. - St. Ephrem et son
homélie sur la Transfiguration de
Jésus-Christ 101

Dr. H. Der Gazarian. - Les lacs « Zovk » et
le château « Zov » 105

Dr. Elpidio] Mioni. - Hymnes byzantins
inédits à l'honneur de St. Grégoire
l'Illuminateur 118

LITTÉRATURE

Barsegh Chahbaz. - Trois lettres inédites 125

P. Mesrob Djanachian. - Avédiss Aharonian 132

» » - Hagop Ochagan 137

Charles Baudelaire. - Correspondances (trad.
en arm. par Mme M. Atmadjian) 117

Léon Capamadjian. - Épitaphe (poésie) 117

Anaïs. - Une page de mes mémoires 138

P. V. H. - Langue étrangère (poésie) 140

BIOGRAPHIE

Hagop Kouyoumdjian. - Dr. Lucie Gulézien,
une femme modèle arménienne 128

ECHO ARMÉNIEN

Réd. - Le nouveau Président de la Répu-
blique Italienne, Luigi Einaudi, à
St. Lazare 141

» - L'anniversaire de la mort du Ven.
Abbé Mékhitar 143

P. H. Tch. - Messe de Requiem pour le M.^o
K. Alemchah à Notre-Dame de Paris 143

Réd. - Mort prématurée de l'artiste armé-
nien Ara-Vrouyr 144

RECENSION

P. N. D. - « L'héritier des rochers » par
Devrish. St. Paul, Minnesota, 1947 145

P. V. H. - « Chants d'amour et de nostalgie »
par H. Mehrabian, Athènes, 1947 145

» » - « Lis vivants » par N. Odadjian
et Nazénie Der-Mikaelian. 1947 146

NÉCROLOGIE

P. E. P. - † Mort du Père Thaddée To-
madjian 147

ԲԱԶՄԱՎԵՊ

ՀԱՆԴԻՍԱՐԱՆ

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ - ԳՐԱԿԱՆ - ԳԻՏԱԿԱՆ - ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ

1843 - 1948

106-րդ ՏԱՐԻ



ՄԱՅԻՍ - ՅՈՒՆԻՍ

ԹԻՒ 5-6

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

Ս. Եփրեմ եւ իր ճԱՌԸ

ՅԱՅԼԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ ՏԵԱՌՆ

(Շար. բազմ. 1948, թիւ 3-4, էջ 53)

Երբ տոնախմբութեան մը յիշատակը
պիտի կատարուէր, խուռն բազմութիւն մը
եկեղեցին կը վազէր՝ լսելու իրենց սիրելի
Հօրը վարդապետական կամ բարոյական
յորդորն ու քարոզը, յաղեցնելու իրենց
հոգւոյն քաղցն ու ծարաւը: Այդ առիթ-
ներուն՝ Ս. Եփրեմ օրուան եւ տօնին խոր-
հուրդէն ներշնչուած, մարդաբանական շունչ
մը ու շնչո մը կը դնէր իր խօսքերուն մէջ,
իրը արծիւ մը՝ բուռն խոյանքով կը սա-
ւառնէր դէպի անմատչելի բարձունքներ,
իրեն հետ վերացնելով նաեւ ունկնդիրնե-
րուն միտքն ու հոգին: Այդ պահուն, ա-
նոր աչքերը կը բոցավառէին, անոր դու-
նաթափ աշտերը կը կարմրէին, եւ անոր
խօսքերը՝ զուրկ հելլեն սին պաճուճանք-
ներէ՝ աստուածային օծութեան հմայք մը
կ'ունենային: Բայց յաճախ օրուան տօնին
խորհուրդը բնական օրինակներով կը բա-
ցարէր, իր ունկնդիրներուն իմացական

մակարդակին յարմարցնելով խօսքերը,
ինչպէս ի պատիւ Քրիստոսի Այլակերպու-
թեան խօսած ճառին մէջ, ուր կ'երեւի թէ
ունկնդիրներուն մեծամասնութիւնը մշակ-
ներէ կը կազմուէր. եւ այսպէս կը սկսի
ճառը. «Յերկրէ՝ հնձոց ուրախութիւն ,
յայլուոյ՝ պտուղք ի կերակուր, ի Գրոց՝
վարդապետութիւն կենաց: Երկիր՝ ի մի-
ւում ժամանակի ունի զհունձս, այդի՝ ի
ուում ժամանակի ունի զկուլթս, իսկ Գիրք՝ հա-
մախա՛մ մի ունի զկուլթս, իսկ Գիրք՝ հա-
մախա՛մ ընթերցեալ՝ բոլորն զվարդապե-
տութիւն կենարար: Երկիր՝ յորժամ հնձի՝
տոթիւն կենարար: Երկիր՝ յորժամ կթի՝ նուազի,
սպառի, այդի՝ յորժամ կթի՝ հասկը մեկնո-
րիւք՝ հանապաղ հնձեալ՝ հասկը մեկնո-
ղաց ի նմանէ չպակասեն եւ օրրստօրէ
կթի»⁽¹⁾: Յետ այսպէս պատրաստելու ուն-
կնդիրներուն միտքը, յանկարծ թաքոր

(1) Մատենադրութիւնը Ս. Եփրեմի. Դ. էջ 63.
Վենետիկ. 1836: